



De: Cap del Servei de Personal Acadèmic

A: President de la Comissió de Professorat del Consell de Govern

Assumpte:

Dr. Francisco Fernando del Río Sánchez
Professor titular d'universitat
Àrea d'Estudis Hebreus i Arameus
Departament de Filologia Clàssica, Romànica i Semítica
Facultat de Filologia i Comunicació

Sol·licita:

1. Canvi a l'àrea de coneixement d'Estudis Àrabs i Islàmics

Barcelona,

Olga Calvet Firmado
Calvo - DNI digitalmente por
72529461L Olga Calvet Calvo -
(TCAT) DNI 72529461L
(TCAT) (TCAT)
Fecha: 2021.02.02
15:47:59 +01'00'

S'adjunta la documentació següent:

1. Sol·licitud del Dr. Francisco Fernando del Río Sánchez
2. Curriculum vitae
3. Informe del director del Departament de Filologia Clàssica, Romànica i Semítica
4. Informe de la Comissió de Professorat de la Facultat de Filologia i Comunicació

A l'atenció del Vicerector de Professorat
Universitat de Barcelona

Barcelona, 6 de novembre de 2020

Sr. Vicerector:

El sotasignat, Dr. Francisco Fernando del Río Sánchez (DNI 03838554S), **Professor Titular d'Universitat**, adscrit al Departament de Filologia Clàssica, Semítica i Romànica, àrea d'Estudis Hebreus i Arameus de la **Universitat de Barcelona**.

EXPOSA:

1. Que en data 8 d'octubre de 2020 ha estat **designat com a candidat per a ocupar una plaça d'enfortiment de professorat** dins del **programa de mobilitat promogut per la Universitat Complutense de Madrid** (www.ucm.es/asignacion-fortalecimiento) en el marc de el Pla de actuacions en Professorat 2020-2023 (acord de Govern de la UCM 26 de maig de 2020).
2. Que segons el previst, **el sotasignat espera poder incorporar-se com a professor titular** del Departament de Lingüística, Estudis Àrabs, Hebreus, i d'Àsia Oriental de la Facultat de Filologia de la Universitat Complutense, a l'**àrea de coneixement d'Estudis Àrabs i Islàmics** de l'esmentat departament, després d'un concurs que previsiblement tindrà lloc a la primavera del proper any 2021.
3. Que **Aquesta adscripció a l'àrea de coneixement d'Estudis Àrabs està plenament justificada** per la seva formació acadèmica i la seva trajectòria de recerca en els esmentats Estudis, tal com queda demostrat en el currículum adjunt. Es dona el cas que **ambdues àrees són afins (i adjacents de facto** en una mateixa titulació, tant a la UB com a la UCM).
4. Que en vista d'això, des de la Universitat Complutense es recomana que el sotasignat sol·liciti el canvi d'àrea, ja que aquest canvi **facilitaria significativament** el procediment administratiu previst en aquests casos.

Per tots aquests motius **SOL·LICITA:**

Que els òrgans competents de la Universitat de Barcelona procedixin a **aprovar el canvi d'àrea de coneixement DES DE Estudis Hebreus i Arameus A Estudis Àrabs i Islàmics. Ambdues es troben en el mateix departament** de la nostra Universitat de Barcelona.

Agraint per endavant la seva atenció, quedo a la seva disposició.
Salutacions cordials,

Francisco Fernando del Río Sánchez

FRANCISCO FERNANDO DEL RÍO SÁNCHEZ
CURRICULUM VITAE

CV redactado según los criterios establecidos en la resolución de 30 de noviembre de 2016 de la Secretaría de Estado de Educación, FP y Universidades (BOE 291 de 2/12/2016, página 84672, párrafo 3/3.1/c). El abajo firmante se compromete a entregar, en el caso de que así sea requerido, los documentos que verifican los datos que a continuación se declaran.

Nacionalidad: Española

Correo electrónico: ffdelrio@ub.edu

Titulación académica

1993 Licenciatura

Filología semítica, Universidad Complutense de Madrid.

1995 Licenza (= licenciatura)

Scienze Orientali (orientalística). Pontificium Institutum Orientale, Roma.
Disertación de MA "Tres *memre* de Abraham de Nathpar: edición y traducción del *Cod. Vat. Syr. 593*".

Summa cum Laude.

1999 Doctorado

Pontificium Institutum Orientale, Roma.

Programa de doctorado: orientalística.

Título de la tesis: "Los Tratados sobre la Quietud (shelya) de Dadisho Qatraya". Director: Pierre Youssif.

Summa cum Laude.

Reconocimiento del título en España: 24/02/2000 (Ministerio de Cultura, nº. Reg. 5201).

Historial laboral como profesor universitario

2003 - 2019 (actualmente)

Profesor titular de universidad.

Funcionario de carrera.

Plaza ganada en oposición pública el 14 de mayo de 2003 (BOE 09/08/2003, 17244).

Situación: activo.

Régimen: tiempo completo.

Departamento de Filología Clásica, Románica y Semítica,

Sección de Filología Semítica-Área de Estudios Hebreos y Arameos

Facultad de Filología. Universidad de Barcelona.

1998-2003

Profesor asociado

Régimen: tiempo parcial (6+6 horas).
Plaza ganada en concurso público (convocatoria 13 de octubre de 1998)¹.
Departamento de Estudios Hebreos y Arameos.
Universidad Complutense de Madrid.

*Acreditación ANECA para catedrático de universidad, Ref. 2019-00117 (23JUL2020).

I. INVESTIGACIÓN

1. Principales líneas de investigación

1. Influencias lingüísticas del arameo sobre otras lenguas semíticas, particularmente el árabe y el hebreo.
2. Catalogación y estudio del patrimonio manuscrito en arameo siríaco, árabe, hebreo judeo-árabe y árabe *karšūnī* en el norte de Siria e Irak.
3. Contactos culturales y religiosos en la época tardo-antigua. Judeo-cristianismo y orígenes del Islam.

2. Sexenios de investigación reconocidos

1. Sexenios estatales

- 1999-2004, concedido el 6 de junio de 2005 (doc. 13.06.05 nº 004647).
- 2005-2010, concedido el 29 de junio de 2011 (doc. 07.07.11 nº 005249).
- 2011-2016, concedido el 19 de junio de 2017 (doc. CNEAI-16/02586).

2. Sexenios de la AQU, Agencia de Calidad de Cataluña: coincidentes con los sexenios estatales.

3. Responsable e IP de Proyectos de investigación europeos

1. 2012-2015: MEDINA, *Mediterranean network for the valorization and fruition of Inscriptions preserved in museums*.
 - Programa ENPI-CBC MED, European Union's Mediterranean Crossborder Cooperation Programme (MEDINA I-B/4.2/192.).
 - Universidad de Pisa, University of Yarmuk y Universidad de Barcelona.
 - Coordinadora general: Alessandra Avanzini (Universidad de Pisa).
 - Beneficiario: Instituto del Próximo Oriente Antiguo, Universidad de Barcelona.
 - Director del equipo español (5 investigadores) e investigador principal.
 - Cuantía total: 553.939€. Presupuesto destinado al grupo español: 64084,10€.

4. Responsable e IP de Proyectos de investigación nacionales

1. 2017-2019 (solicitada prórroga hasta fines de 2020): JEWNE, *Testimonios acerca de comunidades judeocristianas en el próximo oriente, siglos V-XII*. I+D nº. FFI2016-80590-P.
 - Ministerio de Economía y Competitividad-Subprograma estatal de Generación del Conocimiento.

¹ Evaluación positiva para ocupar plaza de profesor contratado doctor, recibida de la Agencia Nacional de la Calidad y Acreditación (ANECA) –Dirección General de Universidades, Ministerio de Educación, Cultura y Deportes (resolución del 7 abril 2003, nº de registro PCD 2003-224). 6 mayo de 2003 (Ministerio de Educación, cultura y deporte nº registro 1324).

- Beneficiario: Instituto del Próximo Oriente Antiguo, Universidad de Barcelona.
 - Director e IP. Equipo de 2 investigadores.
 - Cuantía total: 25000€.
2. 2011-2014: MANALEP III, *Manuscritos arameos y árabes conservados en la biblioteca maronita y en la fundación Salem de Alepo (Siria): catalogación y estudio.*
- Ministerio de Economía y Competitividad, I+D nº. FFI 2011-25460/FILO.
 - Beneficiario: Instituto del Próximo Oriente Antiguo, Universidad de Barcelona.
 - Director e IP. Equipo de 3 investigadores.
 - Cuantía total: 24.200€.
3. 2008-2010: MANALEP II, *Manuscritos siríacos y árabes conservados en la biblioteca maronita y en la fundación Salem de Alepo (Siria): catalogación y estudio.*
- Ministerio de Ciencia e Innovación. I+D nº. FFI 2008-04317/FILO.
 - Beneficiario: Instituto del Próximo Oriente Antiguo, Universidad de Barcelona.
 - Director e IP. Equipo de 5 investigadores.
 - Cuantía total: 22.000€.
4. 2005-2007: MANALEP I, *Manuscritos siríacos y árabes conservados en la biblioteca maronita y en la fundación Salem de Alepo (Siria): catalogación y estudio.*
- Ministerio de Educación y Ciencia.
 - I+D nº. HUM 2005-0554/FILO.
 - 5 investigadores
 - Cuantía total: 20000€.

5. Investigador colaborador en proyectos europeos

1. 1998-2005 y 2010-2012: MANUMED, *Manuscrits de la Méditerranée, sauvegarde et conservation préventive des manuscrits du Proche Orient Méditerranéen.*
- Programa MEDA (EMED/Euro-Méditerranéen Heritage) de la Unión Europea. ME8/B7-4100/1B/97/0353-15.
 - Beneficiario: Instituto del Próximo Oriente Antiguo, Universidad de Barcelona.
 - Director del equipo español (5 personas): Gregorio del Olmo Lete.
 - Durante 1998 hasta 2005 participé en 8 misiones de catalogación de manuscritos en Alepo (Siria).
2. 2016: COEASTCHRT, *Histoire comparée et connectée des Chrétientés orientales (XVIe- XIXe Siècle).*
- École des Hautes Études en Sciences Sociales - EHESS (París, Francia).
 - Unión Europea – Agentie Nationale de la Recherche.
 - Director: Bernard Heyberger.

6. Investigador colaborador en proyectos nacionales.

1. 2000-2003: *Manuscritos de Qumran y transmisión textual.*
- Ministerio de educación, I+D nº. BFF 2000-0707.
 - Beneficiario: Universidad Complutense, Dep. Estudios Hebreos y Arameos.
 - Director e IP: Julio Trebolle Barrera. Equipo de 3 investigadores.
 - Cometido: Encargado de la transmisión textual de 12Re en siríaco y otras traducciones arameas.

2. 2001-2004: *Fuentes textuales del Maniqueísmo Primitivo.*

- Ministerio de educación, I+D n. BFF2000-0401.
- Beneficiario: Universidad Autónoma de Barcelona, Dep. Filosofía.
- Director del equipo (7 personas): José Montserrat Torrents.
- Cometido: Traducción y notas de los textos sobre Mani y las doctrinas maniqueas conservados en siríaco.

3. 2002-2005: *Estudios en arameo antiguo, medio e imperial.*

- Ministerio de Educación y Ciencia, I+D nº. PB90.0052.
- Beneficiario: Universidad de Barcelona, Dep. Estudios hebreos y arameos
- Director del equipo (7 personas): Josep Ribera Florit.
- Cometido: Edición de textos en arameo medio epigráfico.

4. 2002-2005: *Estudios sobre la congruencia fonológica y semántica de los radicales biconsonánticos semíticos extendidos.*

- Ministerio de Educación y Ciencia, I+D nº. BFF2001-3769.
- Beneficiario: Instituto del Próximo Oriente Antiguo, Universidad de Barcelona.
- Director del equipo (6 personas): Gregorio del Olmo Lete.
- Encargado del análisis lexicográfico de las raíces árabes y arameas.

5. 2004-2005: *Catalogación del fondo oriental de la colección de manuscritos de la biblioteca del monasterio de Montserrat.*

- Promotor: CSIC. Colaboradores: CSIC, UB, Fundación Abadía de Montserrat 2025.
- Beneficiario: Biblioteca de la Abadía de Montserrat (Barcelona).
- Equipo de 4 investigadores.
- Encargado de los manuscritos en siríaco, mandeo y árabe *karšūnī*.

6. 2005-2011: *Misión arqueológica en Tell 'Amārīna (Siria).*

- Convenio entre el Instituto del Próximo Oriente Antiguo (UB) y la Dirección General de Antigüedades y Museos de la República Árabe de Siria para emprender acciones de rescate en el Éufrates Medio (Embalse de Tišrīn).
- Beneficiario: Biblioteca de la Abadía de Montserrat (Barcelona).
- Programa: Ayudas para el desarrollo de trabajos de campo de prospección y excavación arqueológicas y paleontológicas internacionales (2006EXCAVA00016) del Departamento de Universidades, Investigación y Sociedad de la Información de la Generalitat de Cataluña (resol. 12/05/ 2006). Departamento de Universidades, investigación y Sociedad de la Información, de la Generalitat de Cataluña - Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales, Ministerio de Cultura.
- Equipo de 4 investigadores. Directora del equipo (7 miembros): Carmén Valdés Pereira. Intérprete y encargado de la epigrafía aramea.

7. Proyectos en preparación

1. Excavación arqueológica en Erbil (Irak), curso medio del río Shiwa.

- Directores: Adelina Millet, Francisco del Río (UB) y Arturo Ruiz Taboada (UCM).
- Partner: University of Erbil, Dr. Anwar Anaid.

2. Catalogación de manuscritos árabes y arameo-siríacos en el norte de Irak.

- Partner: Digital Center for Eastern Manuscripts, Erbil (Irak).

8. Membresía en sociedades y grupos de investigación

1. En vigor

- Desde 2002: LINGORIE (Old Oriental Linguistics Group), Universidad de Barcelona, Instituto del Próximo Oriente Antiguo.
- Desde 2004 (como miembro fundador): IACS, International Association of Comparative Semitics.
- Desde 2012: American Association for the Study of the Middle East and Africa. Semitics.
- Desde 2018: Asociación Española para el Estudio de Textos Sagrados (Judaísmo, Cristianismo e Islam).
- Desde 2019: Asociación Española de Bizantinística.
- Desde 2019: Centro de Estudios de Próximo Oriente (CEPO).

2. Otros

- Desde 2002: Aramaica (UCM).
- Desde 2006: Observatorio del Tíbet y Asia Central (Univ. de Barcelona).

9. Evaluador científico de proyectos y trabajos de investigación

1. Evaluador de proyectos I+D para el Ministerio de Ciencia e Innovación, División de Coordinación, Evaluación y Seguimiento Científico y Técnico.

- Años 2012 (1 evaluación), 2014 (2), 2015 (2), 2016 (1), 2018 (2).

2. Desde 2019. Miembro del panel de Filología, Literatura y Arte (FLA). Comisión científica interna para la evaluación de solicitudes de financiación de proyectos I+D. Agencia Estatal de Investigación. Ministerio de Ciencia e Innovación, División de Coordinación, Evaluación y Seguimiento Científico y Técnico.

10. Estancias de investigación en centros académicos extranjeros

1. 1999-2010: (Febr.-Sept.) Universidad de Alepo, Facultad de humanidades – Fundación Georges et Mathilde Salem.

- En el marco de los proyectos II/4 (nº. 2,3,4) y II/5 (nº.1).

2. 2013: (Marzo-agosto) Universidad Hebrea de Jerusalén, Facultad de humanidades / Ben Zvi Foundation.

- Por invitación de los prof. Reuven Amitai, Decano de la Facultad, Eliyahu Elath, catedrático de Historia del Islam y Yom Tov Assis, catedrático y director de la Fundación Ben Zvi de Jerusalén.

3. 2018: (Noviembre-diciembre) Universidad de Hewlêr-Erbil, Irak. Facultad de Ciencias Sociales.

- Por invitación del decano de la facultad, prof. Anwar Anaid.
- Con el triple objetivo de 1) estudiar el estado del dialecto arameo de los cristianos residentes en Ankawa (Erbil), 2) organizar un proyecto de excavación en un tell al sur de Erbil (cf. II/7, nº. 1) y 3)

visitar y examinar el depósito de manuscritos conservados en Ankawa, Erbil, para determinar sus posibilidades de catalogación y estudio.

4. 2020 (1 marzo-2 septiembre): University of Princeton, Department of Near Eastern Studies.
- Por invitación de los Prof. Michael Cook y Marina Rustow, catedráticos de dicho departamento.
 - Profundización y presentación del proyecto II/4 (n. 1).

11. Premios por la labor investigadora

1. 2005: Medalla y placa colectiva "Narcís Monturiol" al mérito científico y tecnológico concedida al grupo de investigación formado por los profesores del Instituto del Próximo Oriente Antiguo de la Universidad de Barcelona (decreto 48/2005 de 22 de marzo. Diario Oficial de la Generalitat de Catalunya nº. 4350).
2. 2014: Premio al mejor trabajo de investigación presentado en el Congreso anual (2014) de la *American Association for the Study of the Middle East and Africa*. Washington DC, 30 octubre.

II. PUBLICACIONES

1. Libros, artículos o capítulos de libro (autor, editor, traductor)

2020 AUTOR – CAPÍTULO DE LIBRO

"Arameo"

- *Lenguas y sistemas de escritura en el Oriente Próximo Antiguo y la Cuenca Mediterránea*, pp. 277-312.
- Editores: Juan Pedro Monferrer Sala, Manuel Marcos Aldón
- ISBN: 978-84-9927-525-3
- UCOPress, Córdoba

2020 AUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA.

"Mārūtā's testimony about the Šabtāyē, Christian "observers of the Torah" in the 5th century a.C."

- *Journal of Semitic Studies* 68 (2020), 77-95.

2019 AUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA.

"Arab Tribalism and Urban Environments: Alternative Models of Social Organization"

- *The Journal of the Middle East and Africa* 19 (2019), 1-11.

2019 AUTOR – ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA (con carta de aceptación y en imprenta)

"El extraño caso de Qamsu de Edesa, la mujer 'a quien la tierra vomitó'".

- *Antiguo Oriente* 17 (2020), 39-58.

2019 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO (en imprenta)

"Drawing parallels between the verbal morphologies of Aramaic and dialectal Arabic".

- *Akkadian and the Study of Comparative Semitics: Proceedings of the 7th Meeting of the International Association for Comparative Semitics*. Series "Languages of the Ancient Near East" (LANE).
- Editores: Ignacio Márquez Rowe & Gonzalo Rubio.
- Winona Lake, Indiana: Editorial Eisenbrauns / Penn State University Press.

2019 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO (en imprenta)

“The Maronite Library of Aleppo: Language, Scripture and Collective Identity”.

- *Livres et confessions chrétiennes orientales. Histoire connectée entre Empire ottoman, monde slave et Occident (XVIe-XVIIIe siècles)*.
- Bruselas-Turnhout: Editorial Brepols. Bibliothèque de l'École des hautes études, Sciences religieuses.

2019 EDITOR / COAUTOR - LIBRO

Textos de la tradición cabalística judía

- Coautores: Adelina Millet Albà, Eulàlia Vernet Pons
- Madrid: Editorial Tritemio, ISBN: 978-84-16651-16-0
- Autor de: pp. 13-22 Transcripción, Prólogo, 23-60: «La apocalíptica y la literatura pseudoepigráfica. La especulación judeo-helenística». 171-228: «El Zohar». 229-256: «Desarrollo teórico de la cábala. La cábala práctica y la magia cabalística». 257-274: Vocabulario.

2019 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

“Los judíos de Alepo en la Enciclopedia de Muhammad Khayr ad-Din al-Asadi”.

- *Et Amicorum. Estudios en honor al Prof. Carlos Carrete Parrondo*, pp. 648-658
- Coordinador: Efrem Yildiz Sadak.
- Ediciones Universidad de Salamanca.

2018 EDITOR - LIBRO

Jewish-Christianity and Early Islam Jewish-Christianity and the origins of Islam. Papers presented at the Colloquium held in Washington DC, October 29-31 2015.

- Bruselas-Turnhout: Editorial Brepols.
- ISBN: 9782503577791.
- Editor: Francisco del Río Sánchez.

2018 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

“Jewish-Christianity and islamic origins, the transformation of a peripheral religious movement?”

- *Jewish-Christianity and the origins of Islam. Papers presented at the Colloquium held in Washington DC, October 29-31 2015*, pp. 73-86.
- Bruselas-Turnhout: Editorial Brepols.
- ISBN: 9782503577791.
- Editor: Francisco del Río.

2018 AUTOR - RECENSIÓN EN REVISTA INDEXADA

Juan Pedro Monferrer-Sala, Joan Ferrer, *Glossary of Nabataean Aramaic with etymological and comparative notes* (Series Semitica Antiqua, 4). Córdoba: UCOPress – CNERU/DTR 2017.

- *Aula Orientalis* 36/1 (2018), 201-209.

2017 AUTOR - LIBRO

Arabic Manuscripts in the Maronite Library of Aleppo (Syria),

- Barcelona: Ediciones de la Universidad de Barcelona.
- ISBN: 9788447538928.

2017 AUTOR - RECENSIÓN EN REVISTA INDEXADA

Frederick Mario Fales & Giulia Francesca Grassi, *L'Aramaico Antico. Storia, grammatica, testi comparati*, Udine: Forum 2016.

- Aula Orientalis 35/2 (2017) 371-391.

2017 AUTOR - RECENSIÓN EN REVISTA INDEXADA

A. Lipinski, *Studies in Aramaic Inscriptions and Onomastics IV*, Orientalia Lovaniensia Analecta. Leuven-París-Bristol, CT 2016.

- Aula Orientalis 35/1 (2017) 187-190.

2016 EDITOR - LIBRO

Historia del Pueblo Judío

- Madrid: Tritemio.
- Autores: Adelina Millet Albà, Nestor Petruk, Eulàlia Vernet Pons.
- ISBN: 9788416651030.

2015 EDITOR/COAUTOR - LIBRO

Nabatu: the Nabataeans through their inscriptions

- Coautor del texto: JP Monferrer
- Barcelona-Milan-Beirut-Amman: Medina ENPI/European Union.
- ISBN: 9788447537488.

2015 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

"Nabataean History"

- *The "Mysterious and Innovative Nabataeans" Exhibition*, pp. 21-24.
- Editora: Alessandra Avanzini.
- Barcelona-Milan-Beirut-Amman: Medina ENPI/European Union.
- ISBN: 9788895613246

2015 AUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA

"Místicas españolas del Siglo de Oro en el Imperio Otomano: Siete manuscritos árabes hallados en Alepo (Siria)".

- Hipogrifo 3.1, 187-201.

2015 AUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA

"The rejection of Muhammad's message by Jews and Christians and its effect on Islamic theological argumentation".

- *The Journal of the Middle East and Africa* 6.1, 59-75.

2014 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

"El posible origen arameo de los términos árabes con sufijo -ūt".

- *Vivir de tal suerte. Homenaje al Dr. Juan Antonio Souto Lasala*, pp. 379-394.
- Editores: Mohammed Meouak y Cristina de la Puente, eds.
- Durham-Córdoba: Editorial CNERU-DTR.
- ISBN: 9788469595381

2013 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

"The study of Syriac in an Arabized community: the Maronites of Aleppo".

- *Cultures in Contact: Transfer of Knowledge in the Mediterranean Context. Selected Papers*, pp. 237-242.
- Editores: Sofía Torallas Tovar y Juan Pedro Monferrer-Sala
- Córdoba-Beirut: CNERU-CEDRAC 2013.
- ISBN: 9788461631155

2013 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

"Influences of Aramaic on Dialectal Arabic".

- *Archaism and Innovation in the Semitic Languages*, pp. 129-136.
- Editores: Juan Pedro Monferrer y W. Watson.
- Durham-Córdoba: CNERU-DTR
- ISBN: 9788469578292

2013 COAUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA

"The current Syrian popular view of the Jews".

- Coautora: Alejandra Álvarez Suárez
- *Levantine Review* 2/2, 108-118.

2013 AUTOR- ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA

"Arabic *Karšūnī*: An attempt to preserve Maronite identity. The case of Aleppo".

- *Levantine Review* 2/1, 3-11.

2013 AUTOR - RECENSIÓN EN REVISTA INDEXADA

C. Martone, *Lettere di Bar Kokhba*, Brescia: Paideia Editrice 2012.

- *Aula Orientalis* 31/2, 361-363.

2012 COAUTOR - LIBRO

Catálogo de los manuscritos siríacos, árabes karšūnī y copto-árabes de Montserrat

- Coautora: Amalia Zomeño.
- Madrid-Barcelona: CSIC/Publicacions de l'Abadía de Montserrat.
- ISBN: 9788400095529.
- Coautor de la introducción, pp. 7-17. Autor de "Manuscritos siríacos y árabes *karšūnī*", pp. 19-67. Coautor de la bibliografía, índices y láminas, pp. 93-128.

2012 AUTOR- ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA

"La inscripción en Judeo-Árabe de la Mezquita de las Serpientes de Alepo".

- *MEAH Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, sección de Hebreo* 61, 151-157.

2011 AUTOR - LIBRO

Manuscrits en Arabe Karchouni conservés dans la Bibliothèque des Maronites d'Alep (Syrie).

- Piscataway, New Jersey: Gorgias Press:.
- ISBN: 9781611436679.

2011 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

“Dadisho du Qatar et la Quiétude”.

- *Les mystiques Syriaques*. Colección Études Syriaques 8, pp. 87-98.
- Editor: Alain Desreumaux.
- París: Paul Geulthner-CNRS.
- ISBN: 9782705338541

2011 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

“Ishaq bar Armalto, el escribano siríaco de Buenaventura Ubach. Colofones de algunos manuscritos del Fondo Oriental de Montserrat”.

- *Palabras bien dichas. Estudios filológicos dedicados al P. Pius Tragán*, pp. 149-160.
- Editora: Sofía Torallas Tovar.
- Barcelona: CSIC-Abadía de Montserrat.
- ISBN: 9788498834598

2011 AUTOR - RECENSIÓN - REVISTA INDEXADA

J. P. Monferrer Sala, *Escrituras de Arabia. Introducción a los sistemas alfabéticos de las lenguas semíticas*, Girona: Universidad de Girona 2008.

- *Collectanea Christiana Orientalia* 8.

2011 AUTOR - RECENSIÓN EN REVISTA INDEXADA

E. Lipińsky, *Studies in Aramaic Inscriptions and Onomastics III. Ma'lana*, Orientalia Lovaniensia Analecta 200, Leuven-París-Walpole, MA: Uitgeverij Peeters 2010.

- *Aula Orientalis* 29, 318-320.

2010 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

“Arameo”.

- *Lenguas y Culturas en la Antigüedad*, pp. 223-252.
- Editor: Juan Pedro Monferrer y Marcos Aldón.
- Córdoba: UNESCO, Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación.
- ISBN 9788493773601

2009 AUTOR – CAPÍTULO DE LIBRO

“Dadisho del Qatar”.

- *La grande stagione della mistica siro-orientale (VI-VIII secolo). Atti del 5º incontro sull'Oriente Cristiano di tradizione siríaca*, pp. 139-152.
- Editores: Sabino Chialà y E. Vergani.
- Milán: Centro Ambrosiano.
- ISBN 9788880256403

2009 COAUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

“El Apocalipsis siríaco de Baruc”.

- Coautor: Juan José Alarcón Sáinz.
- *Apócrifos del Antiguo Testamento* VI, pp. 165-229.

- Editores: Antonio Díez Macho +, Antonio Piñero.
- Madrid: Ediciones Cristiandad.
- ISBN: 9788470575426

2008 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

“Efrén de Nísibe: citas sobre los maniqueos”, “Severo de Antioquía”, “Teodoro bar Koni”.

- *El Maniqueísmo, textos y fuentes*, 262-292.
- Editores: Antonio Piñero y Josep Montserrat
- Madrid: Trotta 2008, 262-292.
- ISBN: 9788481649901

2008 AUTOR - LIBRO

Manuscrits de la Fondation Georges et Mathilde Salem (Alep, Syrie)

- Wiesbaden: Reichert Verlag.
- ISBN 9783895006289.

2008 AUTOR - LIBRO

Manuscrits syriaques conservés dans la Bibliothèque des Maronites d'Alep (Syrie).

- Gorgias Press: Piscataway, New Jersey.
- ISBN: 9781593339562.

2008 AUTOR - RECENSIÓN EN REVISTA INDEXADA

I. Ramelli, *Atti di Mar Mari*, Testi del Vicino Oriente Antico, Paideia Editrice: Brescia 2008.

- *Aula Orientalis* 26, 303-305.

2007 AUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA

“El estudio del arameo siríaco en una comunidad arabizada: Códices gramaticales y lexicográficos hallados en la biblioteca maronita de Alepo”.

- *Aula Orientalis* 25 (2007), 105-114.

2007 TRADUCTOR - LIBRO (ITALIANO)

Franco d'Agostino, *Gilgamesh, la conquista de la inmortalidad*, Madrid: Trotta.

- ISBN: 9788481649383.

2007 AUTOR – CAPÍTULO DE LIBRO

“Los arameoparlantes de Irak en las fuentes árabes”

- *Targum y Judaísmo: Profesor J. Ribera Florit*, pp. 193-202.
- Luís Díez Merino y Elisabeth Giralt, eds.
- Barcelona: Univ. de Barcelona 2007.
- ISBN: 8447531082

2006 AUTOR - NOTICIA EN REVISTA INDEXADA

“La tumba de George Smith en Alepo”.

- *Aula Orientalis* 24/1 (2006), 275-276.

2006 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

“Diglosia en Arameo Antiguo”.

- *Shapal tibnim mû illakû- Aula Orientalis-Supplementa 22*, pp. 173-181.
- Barcelona: Editorial AUSA.

2006 AUTOR - LIBRO

Textos epigráficos en arameo palmireno, hatreo y nabateo.

- Barcelona: Universidad de Barcelona.
- ISBN: 8493111856.

2006 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

“The Aramaean speakers of Iraq in the Arabic sources”.

- *Eastern Crossroads. Essays on Medieval Christian Legacies*, pp. 359-366.
- Editor: Juan Pedro Monferrer Sala
- Piscataway New Jersey: Gorgias Press.
- ISBN: 9781593336103.

2006 AUTOR - RECENSIÓN EN REVISTA INDEXADA

M. Moriggi, *La lingua delle coppe magiche siriane*. (Quaderni di Semitistica 21: Univ. of Firenze 2004.

- *Aula Orientalis* 24/1, 152-155.

2005 AUTOR - CAPÍTULO DE LIBRO

“El árabe *Karšūnī*”.

- *Lenguas en contacto: el testimonio escrito*. Manuales y Anejos de Emérita XLVI, pp. 185-196.
- Editora: Sofía Torallas Tovar et al.
- Madrid: CSIC.
- ISBN: 9788400082819.

2005 AUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA

“Noticia sobre los manuscritos en *karšūnī* pertenecientes al Fondo Oriental de la biblioteca del Monasterio de Montserrat”.

- *Collectanea Christiana Orientalia* 2, 275-287.

2005 EDITOR / CO-TRADUCTOR - LIBRO

a. Baring y Jules Cashford, *El mito de la Diosa (The myth of the Goddess)*.

- Co-traductores: Pablo Torijano, Andrés Piquer, Susana Pottecher, Isabel Urzáiz.
- Madrid: Siruela.
- ISBN: 8478447326.

2004 AUTOR- ARTÍCULO EN REVISTA

“La otra cara de la epigrafía hispanomusulmana en Toledo: algunas noticias sobre lecturas pintorescas, inscripciones inexistentes y falsificaciones”.

- *Tulaytula* 11, 87-94.

- 2004 AUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA
 "El diálogo entre Elías de Nísibe y el Visir Ibn Ali al-Maghribi".
 • *Collectanea Christiana Orientalia* 1, 163-183.
- 2004 EDITOR / CO-TRADUCTOR - LIBRO (ÁRABE)
El lector de Bagdad (Jabbar Yassin, القارئ البغدادي).
 • Co-Traductor: Abderrahim Mahmud Al-Shafi.
 • Madrid: Siruela - Madrid: Punto de Lectura (2006).
 • ISBN: 8478448055 y 8466368337.
 • Traductor de las pp. 15-36, 51-88, 97-104.
- 2004 AUTOR - RECENSIÓN EN REVISTA INDEXADA
 I. Ramelli, *Il Chronicon di Arbela. Presentazione, traduzione e note essenziali*, Univ. Complutense: Madrid 2002.
 • *Collectanea Christiana Orientalia* I, 414-416.
- 2004 AUTOR - RECENSIÓN EN REVISTA INDEXADA
 F. Briquel-Chatonnet, M. Debié, A. Desreumaux (eds.), *Les inscriptions Syriaques, Études Syriaques I*, Librairie Orientaliste Paul Geuthner: París 2004.
 • *Aula Orientalis* 22, 315-317.
- 2003 COAUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA
 "Algunos manuscritos arameo-siríacos y árabes hallados en la biblioteca maronita de Alepo (Siria)".
 • Coautor: Manuel Forcano Aparicio
 • *Aula Orientalis* 21, 5-18.
- 2003 AUTOR – ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA
 "Un debate entre Elías de Nísibe y el Visir Ibn Ali al-Maghribi"
 • *Collectanea Christiana Orientalia* 1, 163-183
- 2003 EDITOR / COAUTOR - LIBRO
Catalogue des manuscrits conservés dans la bibliothèque de l'Archêveque Grec-Catholique d'Alep (Syrie).
 • Coautores: Pius Hermes Elías Alibek, Gregorio del Olmo Lete, Manuel Forcano Aparicio, Margarita Castells Criballés.
 • Wiesbaden: Reichert Verlag.
 • ISBN: 9783895003684
- 2001 AUTOR - LIBRO
Los Tratados sobre la Quietud (shelya) de Dadisho Qatraya
 • *Aula Orientalis Supplementa* 18, Barcelona: AUSA.
 • ISBN: 8488810555.
- 2001 AUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA
 "Un tratado siro-oriental sobre la paz interior (Siglo VII d. C.)"
 • *ILU Add.* 6, 133-142.

2001 AUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA

“La influencia del islam en la argumentación teológica árabe cristiana”

- *ILU* Add. 4, 97-107.

2000 AUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA

“Tres memre de Abraham de Natpar: edición y traducción del Cod. Vat. Syr. 593 ff. 1b-6b”.

- *Studia Monastica* 42/2, 347-377.

2000 AUTOR - ARTÍCULO EN REVISTA INDEXADA

“Abraham de Natpar”.

- *Studia Monastica* 42, 54-63.

2000 TRADUCTOR - LIBROS

La Biblia comentada por los Padres de la Iglesia (Ancient Christian Commentary on Scripture)

- T. C. Oden, M. Merino, eds.
- Textos siríacos de los vols. 1-10, 16.
- Madrid: Ciudad Nueva, 2000-2007.

2000 AUTOR - RECENSIÓN EN REVISTA INDEXADA

M. de Epalza, *Jesús entre judíos, cristianos y musulmanes hispanos*, Univ. De Granada: Granada 1999.

- *ILU* 5, 280-281.

1999 AUTOR - RECENSIÓN EN REVISTA INDEXADA

F. Díaz Esteban, *Bataliús II: Nuevos estudios sobre el reino taifa de Badajoz*, Letrúmeno: Madrid 1999.

- *Anaquel de Estudios Árabes* 10, 155-156.

1998 AUTOR - RECENSIÓN EN REVISTA INDEXADA

M. Albert et Al., *Christianismes Orientaux. Introduction a l'Étude des Langues et des Littératures*, Les Éditions du Cerf: Paris 1993.

- *ILU* 3, 347-348.

1998 AUTOR - ARTÍCULO REVISTA INDEXADA

“El diálogo entre el califa al-Mahdi y Timoteo I”

- *ILU* 3 (1998), 229-247.

1998 AUTOR - ARTÍCULO

“Piedras para el recuerdo. Un paseo por Toledo, leyendo algunas Inscripciones árabes”.

- *Tulaytula* 3, 20-29.

2. En preparación

1. AUTOR - LIBRO

Jewish-Christians and Judaizers in Syria, Mesopotamia, Persia and Arabia after the 4th Century A. C.

- CNERU – Córdoba 2020.
- Formalizado el contrato y el pago. Factura disponible.

2. AUTOR – CAPÍTULO DE LIBRO

“Jewish Christianity in the 7th century Hijaz. The problem and the sources”.

- *Jews an Judaism in Northern Arabia* (Haggai Mazuz, ed.).
- Leiden: Brill 2020
- Formalizado el contrato.

3. Otras publicaciones reseñables

1. AUTOR

Diccionario básico castellano-árabe

- Ilustrador gráfico: Victor Jesús Simón Romero.
- Albacete: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha Dirección General de Igualdad y Calidad en la Educación 2004.
- ISBN: 8477883157.

[Esta obra quedó finalista al Premio en excelencia y calidad en los servicios públicos de Igualdad y Calidad en la Educación de la Junta de Comunidades de Castilla la Mancha. 12 enero de 2006.]

2. Desde 2015: AUTOR

Colaborador de la revista *Historia National Geographic* (ISSN 1696-7755), edición española, italiana, francesa e inglesa:

- 2015 – “Hatra, la ciudad perdida del imperio parto”, HNG nº. 140.
- 2015 – “Siria, historia de una fascinación”, HNG nº. 144.
- 2016 – “Los arqueólogos y la Biblia”, HNG nº. 152.
- 2017 – “George Smith encuentra la tablilla del Diluvio Universal”, HNG 158.
- 2017 – “El Krak de los Caballeros”, HNG nº. 167.
- 2018 – “Salomón y la Reina de Saba”, HNG, 176.

[El artículo del año 2016 “los arqueólogos y la Biblia”, en su versión italiana, quedó finalista para el premio al mejor artículo impreso del año 2016 concedido por el Ministerio de Turismo de Israel].

III. CONGRESOS, SEMINARIOS y SIMPOSIOS

2019 PONENCIA – WORKSHOP INTERNACIONAL

“El extraño caso de la mujer llamada Qamsu y su liderazgo sobre los Shabtaye de Edesa”

- *Mujeres imperiales, mujeres reales: representaciones públicas y representaciones del poder.*
- Universidad de Alcalá de Henares, 27-29 noviembre.
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 1.

2019 COORGANIZADOR –WORKSHOP INTERNACIONAL

Mujeres imperiales, mujeres reales: representaciones públicas y representaciones del poder.

- Universidad de Alcalá de Henares, 27-29 noviembre.
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 1.

2019 PONENCIA – SEMINARIO INTERNACIONAL

“Teorías revisionistas sobre el origen del islam. Presente y futuro”

- *Orígenes del Islam: nuevas teorías.*

- Casa Árabe. Madrid, 4 abril.
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 1.

2019 ORGANIZADOR –SEMINARIO INTERNACIONAL

Orígenes del Islam: nuevas teorías.

- Casa Árabe. Madrid, 4 abril.
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 1.

2019 CONFERENCIA POR INVITACIÓN – SEMINARIO INTERNACIONAL

“The human factor in the Middle East. Some Reflections”

- *Middle East Regional Dynamics.*
- NATO Strategic Direction South - HUB. Allied Joint Force Command. Nápoles, 9-11 marzo.

2019 COORGANIZADOR – CONGRESO INTERNACIONAL

XVIII Conferencie of Byzantine Studies, Barcelona, 30 enero-2 febrero.

- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 1.

2019 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

“Testimonio de comunidades judeo-cristianas en el Próximo Oriente después del siglo V”.

- *XVIII Conferencie of Byzantine Studies, Barcelona”, 30 enero.*
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 1.

2018 CONFERENCIA POR INVITACIÓN – SEMINARIO NACIONAL

“Language and Identity”.

- *National languages in Iraq: Kurdish, Arabic and the languages of minorities.*
- University of Heuler, Erbil (Iraq), 8 diciembre.

2018 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

“Revisiting the Arab tribes”.

- *11th Congress of the American Assoc. for the Study of Middle East and Africa. Washington D.C., 1 - 3 de noviembre.*
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 1.

2018 PONENCIA – SEMINARIO NACIONAL

“Petra y los nabateos”.

- *Guerra y Arqueología en el Próximo Oriente.*
- Museo Sefardí de Toledo, 5 junio.

2018 PONENCIA – SEMINARIO NACIONAL

“Análisis histórico de la emigración de los cristianos orientales”.

- *VI Jornada Árabo-Cristiana.*
- Casa Árabe, Madrid 25 abril.
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 1.

2018 PONENCIA - SEMINARIO INTERNACIONAL

“Cristianos del mundo árabe en la época moderna y contemporánea”.

- Seminario interdisciplinar de investigación sobre el mundo árabe.
- IEMED. Barcelona, 13-14 marzo.

2017 CONFERENCIA INVITADA – SEMINARIO INTERNACIONAL

“Syriac and Arabic Mss. of the Maronite Library of Aleppo: the life of a Christian Ta’ifa within an Ottoman City”.

- *Séminaire Les Christianismes dans l’Orient européen et méditerranéen (XVe-XIXe siècle). Échanges, competitions, mimétismes.*
- EHESS. París, marzo 22.
- En el marco del Proyecto indicado en el apartado II/5 nº. 2.

2016 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

“The influence of Aramaic on colloquial Levantine Arabic Verb”.

- *7th Congress of the International Association for Comparative Semitics (IACS).*
- Madrid, junio 11-12.

2015 ORGANIZADOR – ENCUENTRO INTERNACIONAL

“Jewish Christianity and Islamic origins”.

- *VIII Congress of ASMEA (American Assoc. for the Study of Middle East and Africa).*
- Washington D.C., octubre 29 -31.
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 1.

2015 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

“Jewish-Christianity and Islamic origins, the transformation of a peripheral religious movement?”

- Encuentro “Jewish Christianity and Islamic origins”.
- *VIII Congress of ASMEA (American Assoc. for the Study of Middle East and Africa).*
- Washington D.C., octubre 29 -31.
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 1.

2014 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

“The rejection of Muhammad’s message by Jews and Christians and its effect on Islamic theological argumentation”.

- *VII Congress of ASMEA (American Assoc. for the Study of Middle East and Africa).*
- Washington D.C., octubre 29 - noviembre 2.
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 1.

2013 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

“The current Syrian popular view of the Jews”.

- *VI Congress of ASMEA (American Association for the Study of Middle East and Africa).*
- Washington D.C., noviembre 20-24.

2012 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

“The influence of Aramaic on colloquial Levantine Arabic”.

- *Vth Congress of the International Association for Comparative Semitics (IACS), The classification of Semitic Languages, Archaism and Innovation.*
- Córdoba, 6 de junio 6.

2012 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

"The Arabic *Karšūnī*, an attempt to preserve the Maronite identity. The case of Aleppo (Syria)".

- *V Congress of ASMEA (American Association for the Study of Middle East and Africa).*
- Washington D.C., octubre 10-13.
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 2.

2011 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

"Los judíos de Alepo en la Mawsu'a de Muhammad Khayr ad-Din al-Asadi".

- EOS700 - Universidad de Salamanca, Septiembre 28-30.
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 3.

2011 – PONENCIA – SIMPOSIO NACIONAL

"Traducción del libro de Daniel"

- Simposio traductores/consultores Biblia de San Millán.
- San Millán de la Cogolla, 26-29 mayo 2011.

2011 PONENCIA – SIMPOSIO INTERNACIONAL

"Arabic and Hebrew books in the European Tradition".

- *CODEX, International Conference.*
- Univ. Pompeu Fabra, Barcelona, febrero 7-11.
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 2.

2010 PONENCIA

"Studying Syriac in an Arabized Community: lexicographical and grammatical codices in the Maronite Library of Aleppo".

- *3th International Congress on Eastern Christianity: Knowledge Transfer in the Mediterranean World.*
- Córdoba, 2-4 Diciembre.
- En el marco del proyecto indicado en el apartado II/4 nº. 3.

2010 PONENCIA – SEMINARIO INTERNACIONAL

"Dadisho du Qatar et la Quiétude".

- *Les Mystiques Syriaques. 8 table ronde internationale du CNRS sur les Études Syriaques.*
- CNRS Paris, 19 noviembre.

2009 PONENCIA – SEMINARIO NACIONAL

"Arameo"

- *Lenguas y escrituras en la antigüedad.*
- Universidad de Córdoba, 14-16 de octubre.

2007 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

تأثير اللغة العربية على اللغة الإسبانية [Influencia del árabe en español].

- *4th International Congress on Arabic Language and Culture.*
- Universidad de Alepo, 23-24 abril.

2006 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

“La figura di Dadisho Qatraya”.

- V Incontro sul Oriente Cristiano di tradizione siriana.
- Biblioteca Ambrosiana de Milán, 26 mayo.

2006 PONENCIA – CONGRESO NACIONAL

“Diglosia en arameo antiguo”.

- Congreso anual de la AEEHJ, Ávila.

2005 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

“The Aramaean speakers of Iraq in the Arabic sources”.

- *1st Congress on Eastern Christianity.*
- Universidad de Córdoba, 15-17 noviembre.

2004 PONENCIA – CONGRESO NACIONAL

“Las traducciones arameas del griego”

- Congreso anual de la AEEHJ, Girona junio.

2004 COORGANIZADOR – CONGRESO INTERNACIONAL

- First International Symposium of Comparative Semitics. IACS.
- Barcelona 19-20 noviembre.

2003 PONENCIA – CONGRESO INTERNACIONAL

“El árabe *Karšūnī* como preservación de la identidad siríaca”.

- *Congress on Contact Languages*, CSIC. Madrid.

2002 COORGANIZADOR/PONENTE – JORNADAS INTERNACIONALES

- IV Jornadas culturales españolas.
- Ministerio de Asuntos Exteriores, Misión cultural francesa. Libreville-Lambarené (Gabón), 7-12 octubre.

1999 PONENCIA – SEMINARIO INTERNACIONAL

“La influencia musulmana en la teología Cristiana”.

- *International Seminary on Religion and Texts: The Christian Arabic Literature.*
- UCM, Madrid, 26-27 octubre.

IV. DOCENCIA UNIVERSITARIA

1. Asignaturas impartidas

En la Universidad Complutense de Madrid, Departamento de Estudios Hebreos y Arameos, Facultad de Filología.

a. ASIGNATURAS DE PRIMER Y SEGUNDO CICLO DE LICENCIATURA:

- **De Lengua hebrea:** Curso 1998-1999: Lengua Hebrea III, cursos de apoyo a Lengua Hebrea V y Lengua Hebrea VI, Lengua Hebrea III. Curso 2001-2002: Introducción a la Lengua Hebrea. Curso 2002-2003: Introducción a la Lengua Hebrea.
- **De Literatura hebrea:** Curso 1998-1999: Literatura Hebrea I, Literatura Hebrea II. Curso 1999-2000: Biblia y Antiguo Oriente, Literatura hebrea IV. Curso 2000-2001: Biblia y Antiguo Oriente, Literatura Hebrea I, Literatura Hebrea IV. Curso 2001-2002: Biblia y Antiguo Oriente. Curso 2002-2003: Biblia y Antiguo Oriente.
- **De Historia de la lengua hebrea:** Curso 2001-2002: Historia de la Lengua Hebrea I. Curso 2002-2003: Historia de la Lengua Hebrea I.

b. CURSOS DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA:

Cursos 1999-2000/2000-01 y 2001-02: Arameo siríaco, "Lenguas y culturas de Oriente Medio en la Antigüedad" Departamento de Lenguas Clásicas, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid.

En la Universidad de Barcelona, Área de Estudios Hebreos y Arameos.

a. ASIGNATURAS DE GRADO:

- **De Lengua hebrea:** Curso 2003-2004: Lengua Hebrea I, Lengua Hebrea II. Curso 2004-2005: Lengua Hebrea I, Lengua Hebrea II. Curso 2005-2006: Lengua Hebrea I. Curso 2006-2007: Lengua Hebrea I, Lengua Hebrea V. Curso 2007-2008: Lengua Hebrea I. Curso 2008-2009: Lengua Hebrea I. Curso 2009-2010: Lengua Hebrea II. Curso 2010-2011: Lengua Hebrea II, Lengua Hebrea Medieval. Curso 2011-2012: Lengua Hebrea Medieval. Curso 2012-2013: Lengua Hebrea Medieval. Curso 2013-2014: Lengua hebrea medieval. Curso 2014-2015: Lengua hebrea medieval. Curso 2016-2017: Hebreo rabínico. Curso 2018-2019: Hebreo rabínico, Paleografía y Epigrafía arameas. 2019-2020: Lengua hebrea medieval.
- **De Epigrafía hebrea:** Curso 2003-2004: Textos históricos del antiguo Israel. Curso 2010-2011: Textos históricos del antiguo Israel. Curso 2011-2012: Textos históricos del antiguo Israel. Curso 2012-2013: Textos históricos del antiguo Israel. Curso 2013-2014: Textos históricos del antiguo Israel. Curso 2014-2015: Textos históricos del antiguo Israel. Curso 2015-2016: Textos históricos del antiguo Israel. Curso 2016-2017: Textos históricos del antiguo Israel. Curso 2017-2018: Textos históricos del antiguo Israel. Curso 2018-2019: Textos históricos del antiguo Israel. Curso 2019-2020: Textos históricos del antiguo Israel.

- **De Historia de la lengua hebrea:** Curso 2018-2019: Historia de la lengua hebrea, Hebreo rabínico, Paleografía y Epigrafía arameas.
- **De Historia:** Curso 2006-2007: Historia de Israel I.
- **De Literatura hebrea:** Curso 2008-2009: Literatura hebrea medieval.
- **De Arameo:** Curso 2003-2004: Lengua Aramea I, Lengua Aramea II. Curso 2004-2005: Lengua Aramea I, Lengua Aramea II. Curso 2005-2006: Lengua Aramea I, Lengua Aramea II. Curso 2006-2007: Lengua Aramea I. Curso 2007-2008: Lengua Aramea I. Curso 2008-2009: Lengua Aramea I. Curso 2009-2010: Lengua Aramea I. Curso 2010-2011: Lengua Aramea I. Curso 2011-2012: Lengua Aramea I. Curso 2012-2013: Lengua Aramea I. Curso 2013-2014: Arameo clásico (= lengua Aramea I). Curso 2014-2015: Arameo clásico. Curso 2015-2016: Arameo clásico, Paleografía y Epigrafía arameas (= lengua Aramea II). Curso 2016-2017: Arameo clásico, Paleografía y Epigrafía arameas. Curso 2017-2018: Arameo clásico, Paleografía y Epigrafía arameas. Curso 2018-2019: Paleografía y Epigrafía arameas. Curso 2019-2020: Arameo clásico.

b. ASIGNATURAS DE DOCTORADO, MÁSTER Y POSGRADO:

- Curso 2004-2005: Las traducciones arameas del griego y su influencia en la ciencia árabe.
- Curso 2005-2006. Lexicografía: prestamos arameos.
- Cursos 2005-6/2006-7/2007-8. (COMO TUTOR): Lenguas, historia y culturas del oriente antiguo: Asiriología, Indoiránica, Semitística y Egiptología (programa bienal de doctorado en el Instituto del Próximo Oriente Antiguo).
- Curso 2005-2006: Origen y desarrollo lingüístico y literario de las culturas semíticas occidentales (Programa "Lenguas, historia y culturas del oriente antiguo". Instituto del Próximo Oriente Antiguo, UB).
- Curso 2006-2007: Las traducciones arameas del griego y su influencia en la ciencia árabe; Origen y desarrollo lingüístico y literario de las culturas semíticas occidentales (Programa "Lenguas, historia y culturas del oriente antiguo". Inst. Próximo Oriente Antiguo).
- Cursos 2007-8/2008-9/2009-10/2010-11. Epigrafía Aramea (Máster "Culturas y lenguas de la antigüedad". Facultad de Filología, UB).
- Cursos 2011-2012: Israel y el monoteísmo según los textos extrabíblicos (Máster "Culturas y lenguas de la antigüedad", con mención de excelencia por el Ministerio de Educación para los cursos 2011-2014. Facultad de Filología, UB).
- Cursos 2014-15/2015-16 y 2016-17: Lengua y cultura arameas: desde el siglo X a. C. hasta el presente (Máster "Culturas y lenguas de la antigüedad").

c. CURSOS DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA:

- 2005: ORGANIZADOR, DIRECTOR (con G. DEL OLMO LETE): "Etiópico: Lengua Amariña II" (4 créditos). Instituto del Próximo Oriente Antiguo.
- 2006: ORGANIZADOR, DIRECTOR (con G. DEL OLMO LETE): "Etiópico: Lengua Amariña I" (4 créditos). Instituto del Próximo Oriente Antiguo.

Otros cursos fuera de la UCM/UB

- 2001: Curso de Siríaco, 30 horas. Alepo (Siria). Universidad de Alepo-Fundación Georges et Mathilde Salem, curso específico para el equipo catalogador del programa MANUMED de la Unión Europea.
- Curso 2003-2004: "El Islam", Máster de Historia de las Religiones, Facultad de Filosofía, Universidad Autónoma de Barcelona (3 créditos).
- Curso 2005-2006: Manuscritos arameos en El Líbano, Siria e Irak: nuevas perspectivas de trabajo (15 horas de docencia presencial). Universidad de Salamanca, Área de Estudios Hebreos y Arameos (Especialidad de Estudios hebreos y arameos).
- Cursos 2008-09/2009-10/2010-11/2011-12: Universidad Autónoma de Barcelona. "Pautas grafonómicas y grafotécnicas para un peritaje judicial de un texto árabe o hebreo", Curso de postgrado "Pericia caligráfica judicial, grafística, documentoscopia y sociolingüística". (3 cursos de 12 horas presenciales y 1 de 32 horas presenciales). Universidad Autónoma de Barcelona, Escuela de Prevención y Seguridad Integral.

2. Méritos docentes reconocidos

1. Tres (3) Tramos/quinquenios estatales de calidad docente consecutivos e ininterrumpidos: 1998-2006, 2007-2011 y 2012-2016.
2. Tres (3) quinquenios de calidad docente consecutivos e ininterrumpidos, concedidos por la Agencia de Calidad Universitaria de la Generalitat de Cataluña: 1998-2006, 2007-2011 y 2012-2016.
3. Siete (7) trienios de antigüedad: 1998-01/2001-04/2004-07/2007-10/2010-13/2013-16 y 2017-2019.

3. Participación en comisiones académicas y grupos o proyectos de innovación docente

2008-2010: Miembro de la comisión para la reforma del Grado de Filología Semítica (Estudios Árabes e Islámicos / Estudios Hebreos y Arameos). Nombrado por la Decana de la Facultad de Filología de la Universidad de Barcelona.

2011-2013: Proyecto de innovación docente IVRIT (2011PID-UB/49), directora: Dra. Ana M. Bejarano Escanilla; número de miembros: 9. Entidad financiadora: UB-GenCat.

2011: Grupo consolidado de innovación docente SAFAH (GIDCUB-11/SAF); número de miembros: 9.

2012: Programa de Innovación docente SIFRUT (2012PID-UB/172) para la enseñanza de la lengua hebrea a partir de su literatura.

4. Tesis doctorales en curso de realización

Nestor Petruk: "Dios Misericordioso. Rhm en la Biblia hebrea y en su contexto literario del Próximo Oriente Antiguo". Programa de doctorado en Estudios Lingüísticos, Literarios y Culturales.

Elisabeth Giralt: "El textos targúmic d'Amós segons la tracció iemenita". Doctorado en Estudios Lingüísticos, Literarios y Culturales. Línea de investigación: Culturas y lenguas del mundo antiguo y su pervivencia.

Roger Ferran Baños: "El Pirke Avot i l'hel-lenisme sota l'Imperi Romà". Programa de doctorado en Estudios Lingüísticos, Literarios y Culturales. En curso de realización.

Jesús Arcos García. “La tradición deuteronomista: semilla del nacimiento de la “nación judía” en la etapa preexílica”. Doctorado en Estudios Lingüísticos, Literarios y Culturales. Línea de investigación: Culturas y lenguas del mundo antiguo y su pervivencia. En curso de realización.

5. Director e IP en proyectos subvencionados de formación y promoción posdoctoral

2017. Programa Juan de la Cierva. Código oficial IJCI-2015-23465. Beneficiaria: Agnés García Ventura (desde 01OCT2017-31ENE2019).

V. SERVICIO ACADÉMICO Y TRANSFERENCIA DEL CONOCIMIENTO

1. Sexenios estatales de Transferencia del Conocimiento

1999-2004, concedido el 15 de abril de 2020 (id. Doc. EVTR18/01073), primera convocatoria de dicha modalidad de sexenios.

2. Gestión académica

2003-2005: Secretario académico del IPOA (Instituto Interuniversitario del Próximo Oriente Antiguo), Universidad de Barcelona.

2005-2006: Secretario académico del Área de Estudios Hebreos y Arameos, Departamento de Filología Semítica. Universidad de Barcelona.

2012-2016: Secretario académico del IPOA (Instituto Interuniversitario del Próximo Oriente Antiguo), Universidad de Barcelona.

3. Colaboración con instituciones del estado

2001- Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

- Colaboración como profesor-consejero científico.

2001 y 2011-2018: Ministerio de Ciencia y Tecnología.

- Evaluador y asesor científico (cf. supra II, 10).

2014: Colaboración científica con el Museo Etnológico y de las Culturas del Mundo. Barcelona.

- Epigrafista, traductor y analista de varios cuencos mágicos procedentes de Mesopotamia.

2016-actualidad: Ejército de Tierra, Ministerio de Defensa.

- Oficial del Ejército de Tierra (OTAN-OF1) reservista voluntario, destinado en el Estado Mayor de la Defensa, cuartel general de Retamares (Madrid).

4. Responsabilidades en revistas y editoriales científicas

Desde 2002: Miembro del *Editorial Board* de *Collectanea Christiana Orientalia*. (CEDRAC, Beirut- Universidad de Córdoba).

Desde 2003: Miembro del *Editorial Board* de *Aula Orientalis* (Univ. De Barcelona).

Desde 2006: Miembro del *Editorial Board* de la colección *Orientalia Montserratensia* (CSIC).

Desde 2007: Director (con el Dr. Joan Ferrer) de la colección *Estudios de Filología Semítica*, (Univ. de Barcelona. – Univ. de Girona).

Desde 2010: Miembro del *Editorial Board* de la revista *Interlingüística* en el área de Filología Semítica y Lingüística General.

Desde 1998: Asesor y evaluador de diferentes revistas científicas y editoriales.

Francisco F. del Río Sánchez
Barcelona, enero de 2020



Cap de Personal Acadèmic
Universitat de Barcelona

Barcelona, 14 de desembre de 2020

Benvolguda Sra. Calvet,

Com a director del Departament de Filologia Clàssica, Romànica i Semítica, li faig arribar l'informe que la Comissió Permanent de l'esmentat departament ha aprovat en la seva reunió amb data de 14 de desembre de 2020 sobre la petició de canvi d'àrea de coneixement d'Estudis Hebreus i Arameus a Estudis Àrabs i Islàmics sol·licitat pel Dr. Francisco Fernando Del Río Sánchez, Professor Titular de la Universitat de Barcelona.

Després d'examinar la documentació presentada pel Dr. Del Río com a aval científic de la seva petició i d'escoltar les opinions de les Seccions d'Estudis Hebreus i Arameus i d'Estudis Àrabs i Islàmics, la Comissió Permanent del Departament ha decidit emetre un informe FAVORABLE a la seva petició, atenent a les condicions excepcionals del cas, exposades pel Dr. Del Río en el seu escrit de presentació, és a dir, amb l'objecte de facilitar el procediment administratiu relacionat amb la seva designació com a candidat per ocupar una plaça d'enfortiment del professorat a la Universidad Complutense de Madrid en l'àrea d'Estudis Àrabs i Islàmics. És voluntat del Departament que aquest canvi quedi circumscrit als termes de la sol·licitud del Dr. Del Río i que no suposi, per tant, cap perjudici a efectes del còmput de la força docent per a ambdues Seccions implicades, que l'accepten en consideració a la seva persona.

Moltes gràcies per la seva atenció. Espero que estigui bé.

Ben cordialment,

CPISR-1 C	Firmado digitalmente
ERNEST EMILI	por CPISR-1 C ERNEST
MARCOS	EMILI MARCOS HIERRO
HIERRO	Fecha: 2020.12.15
	11:59:06 +01'00'

Ernest E. Marcos Hierro

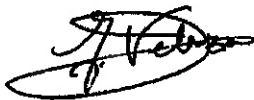
Javier Velaza, president de la Comissió de Professorat de la Facultat de Filologia i Comunicació de la Universitat de Barcelona,

FAIG CONSTAR:

Que en la sessió de data 13 de gener de 2021 de la Comissió de Professorat de la Facultat, després d'examinar la documentació presentada pel Dr. Francisco Fernando del Río Sánchez i de l'informe favorable de la direcció del departament de Filologia Clàssica, Romànica i Semítica, es va acordar **informar favorablement**:

- Del canvi d'adscripció de l'àrea de coneixement d'Estudis Hebreus i Arameus a l'àrea de coneixement d'Estudis Àrabs i Islàmics del Dr. Francisco Fernando del Río Sánchez, professor titular d'universitat, amb objecte de facilitar la seva assignació com a candidat a una plaça a la Universidad Complutense de Madrid.
- Que aquest canvi no suposi cap perjudici a efectes del còmput de la força docent de les dues àrees de coneixement.
- Que aquest canvi només s'accepta en consideració a la persona del Dr. Del Río

I perquè consti i als efectes que calguin, signo a Barcelona, 13 de gener de 2021

UNIVERSITAT DE
BARCELONAAdministració de Centre de Filologia
i Comunicació